EL ESPAÑOL EN KENIA

Rosa Cámara Escribá

Tal vez no nos sorprenda saber que en un país del África subsahariana como Kenia se estudia español. Pero tal vez sí nos preguntemos qué mueve a sus habitantes a estudiar esta lengua. Varias son las razones que despiertan el interés de los keniatas por el español, desde razones de tipo práctico, como el constante aumento del turismo español, a razones de carácter más personal, como puede ser el interés por la cultura y la música españolas y latinoamericanas. Sin embargo, todas ellas son relativamente recientes.

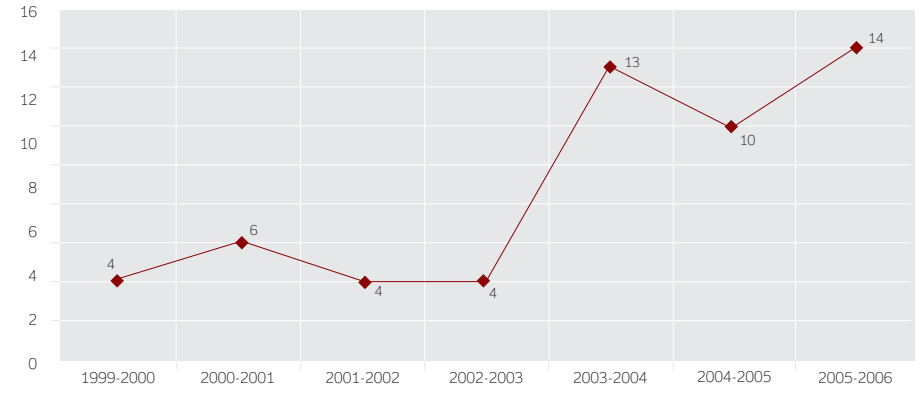
Una de las principales fuentes económicas en Kenia es el turismo. Hasta hace unos años, la gran mayoría era de origen británico y del oeste de Alemania. Fue a principios de los años noventa cuando empezó a notarse un incremento del turismo español y, con él, una mayor demanda de guías turísticos que hablaran el idioma. Durante estos años surgen las primeras compañías que se encargan de organizar viajes para turistas de habla hispana. Por otro lado, muchas escuelas de idiomas y centros profesionales empiezan a ofrecer el castellano entre sus idiomas. En cuanto a las razones de tipo personal, es decir, el interés por la cultura y la música hispanas, son aún más recientes. Hace tan solo tres años que la televisión comenzó a retransmitir telenovelas latinoamericanas y desde entonces estas no han dejado de proliferar. De igual manera sucede con la música. No es extraño escuchar en las emisoras de radio de Kenia *reggeatones* latinos. Por otro lado, la salsa se ha convertido en uno de los ritmos más populares entre la gente joven.

El español en la enseñanza secundaria keniata

Si tenemos en cuenta que la historia del español en Kenia es verdaderamente joven, podemos explicarnos por qué, hasta la fecha, esta lengua no ha formado parte del programa curricular de las escuelas de primaria y secundaria, donde el francés y el alemán son las lenguas extranjeras que se enseñan, dado que el inglés y el suajili son lenguas oficiales. Tan solo existen dos escuelas de secundaria donde el español forma parte de su currículo académico, ambas de carácter internacional: Hillcrest Secondary School e Internacional School of Kenya (ISK). La primera tiene el sistema de educación británico, en el que los estudiantes pueden escoger una lengua extranjera en el noveno año, el equivalente en el sistema español a 1.º de la ESO. Aquellos que deseen obtener un certificado de la Universidad de Cambridge (IGCSE, Certificado General de Educación Secundaria) continuarán otros dos años más. Los que quieran el certificado avanzado tendrán que cursar hasta los «A Level» (equivalente a 2.º de Bachillerato). En la siguiente página presentamos un gráfico en el que vemos cómo el número de estudiantes que hacen los exámenes de IGCSE, en la asignatura de español, ha ido en aumento. En el gráfico 1 podemos apreciar cómo en los tres últimos años se ha incrementado el número de estudiantes que se presentan a dichos exámenes, y por tanto el número de estudiantes que cursan español como lengua extranjera. Desde el comienzo de esta asignatura, y hasta la fecha, la Escuela de Secundaria de Hillcrest solo ha tenido un profesor de español, de nacionalidad costarricense.

La segunda escuela, ISK, sigue el sistema de enseñanza americano y también el Bachillerato Internacional. Los

Gráfico 1. Incremento en el número de estudiantes que se presentan a los exámenes de IGCSE en español (Hillcrest)



alumnos tienen la opción de cursar español desde cuarto grado de primaria; en la actualidad hay un total de 140 alumnos en las clases de español y tres profesores nativos, uno de nacionalidad panameña, una profesora salvadoreña y otra española. En el gráfico 2 aparece el número de estudiantes que han elegido español como lengua extranjera, desde que esta empezó a ofrecerse en 1986, dentro del Bachillerato Internacional.

A pesar del pequeño descenso que se observa del curso 2004-2005 al curso 2005-2006, podemos decir que ha habido un incremento, a lo largo de los tres últimos años, en el número de estudiantes que hacen estos exámenes.

El español en el ámbito universitario keniata

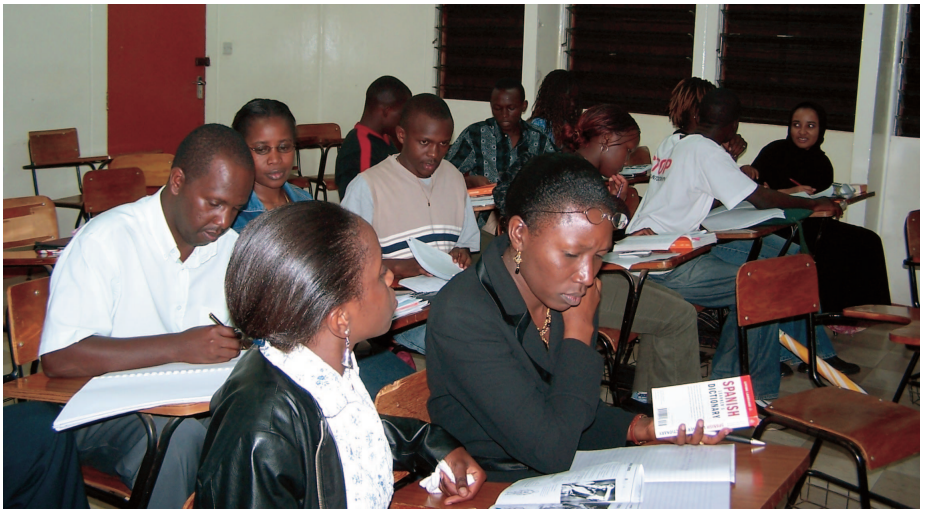
En lo que respecta a la enseñanza universitaria, las únicas universidades en que se imparte español como asignatura curricular son Strathmore University y United States International University (USIU), ambas privadas.

En Strathmore el español forma parte de una de las asignaturas de humanidades que los alumnos tienen que elegir, obligatoriamente, para complementar su formación. Dentro de estas asignaturas podríamos diferenciar dos bloques: asignaturas de carácter humanístico (como, por ejemplo, Sociedades del Este de África) e idiomas (como francés, japonés, alemán y español). Los alumnos que eligen un idioma, después del segundo nivel, tiene que continuar con él obligatoriamente los cuatro semestres que se imparte. Cada semestre tiene tres horas semanales de clase. Los tres primeros cursos son español inicial, intermedio y avanzado, y el último es español para los negocios. Desde septiembre la universidad ha introducido unos cursos nocturnos de español como actividad extracurricular, para satisfacer la demanda, tanto interna como externa, de esta lengua.

Gráfico 2. Incremento en el número de estudiantes totales que eligen español como segunda lengua para el Bachillerato Internacional en ISK

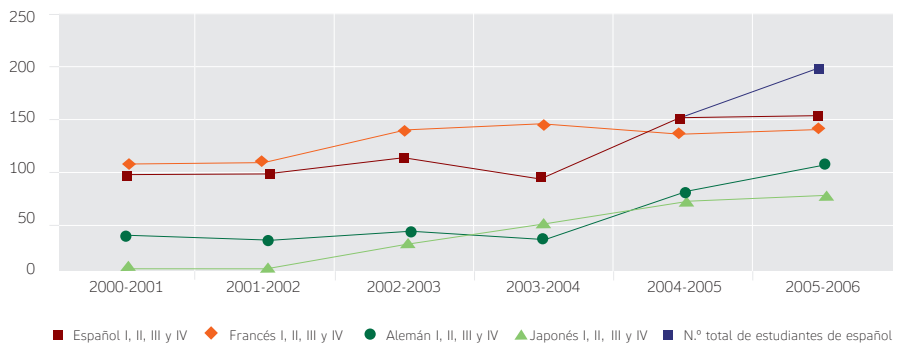


Si comparamos el español con otros idiomas, observamos que es la lengua extranjera por la que optan la mayoría de los estudiantes. Si además añadimos el número de alumnos que deciden cursar el certificado que ofrece la universidad, entonces vemos que el número de estudiantes que estudian español es mayor que el que estudian otras lenguas extranjeras.



Clase de español en United States International University en Nairobi.

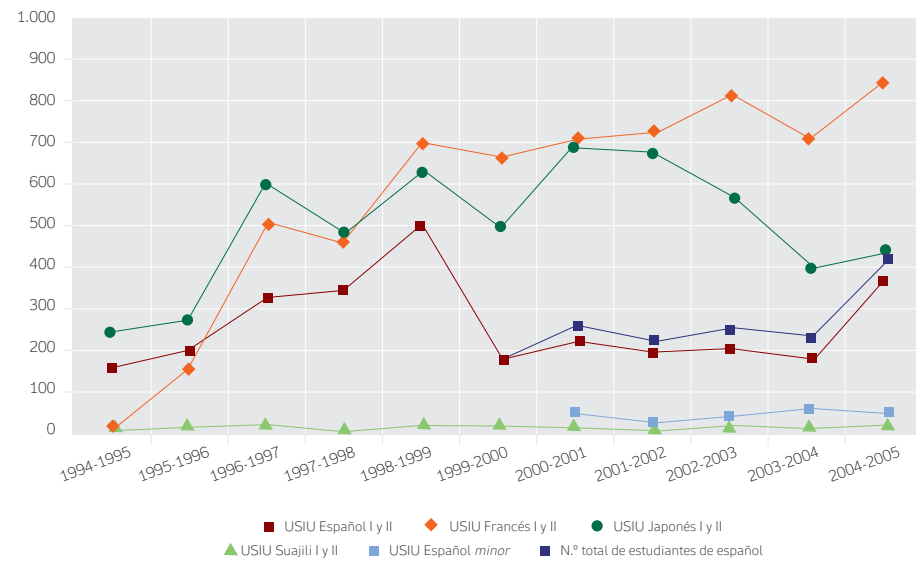
Gráfico 3. Incremento en el número de estudiantes que eligen español como lengua extranjera, en comparación con otros idiomas (Strathmore University)



El gráfico 3 nos muestra cómo el español ha experimentado un aumento notable en los dos últimos años. Es más, el número de estudiantes de español se ha duplicado entre el curso 2003-2004 y el presente curso 2005-2006, hasta llegar a 200. De acuerdo con la jefa del Departamento de Lenguas de Strathmore University, la demanda de cursos de español es mayor que la oferta, y ello se debe a la enorme dificultad que supone encontrar profesores de español cualificados. Para el curso 2005-2006 tuvieron que suspenderse las clases de español de los estudiantes nocturnos, por falta de profesores. Hasta el año 2003 solo había habido un profesor, y desde 2004 hasta la actualidad dos profesores para los cursos universitarios, un profesor keniata, una profesora española y el profesor que imparte los cursos de español como actividad extracurricular, que es de origen costarricense.

La otra universidad en la que se enseña español como parte del currículo académico es United States International University (USIU). En ella los alumnos tienen que escoger una lengua como formación complementaria a sus estudios. Entre las lenguas que se ofrecen están: el francés, el japonés, el suajili, el chino (introducido este año por primera vez) y el español. Los alumnos tienen que cursar dos niveles de la lengua que elijan, en el caso del español, Español I y II. Cada trimestre está compuesto por catorce semanas con 3 h 20 min de clase semanales. La universidad sigue el sistema de estudios norteamericano, en el que se habla de *major*, que sería lo que en el sistema español es la carrera en sí, y de *minor*, que es una especialización dentro de dicha carrera, pero que no tiene que estar necesa-

Gráfico 4. Incremento en el número de estudiantes que eligen español como lengua extranjera, en comparación con otras lenguas



riamente relacionada con ella sino que puede ser complementaria. El español es el único idioma que ofrece un *minor*, desde hace seis años. Las asignaturas que se imparten en el *minor* son: curso de gramática y escritura avanzada, cultura y civilización españolas, cultura y civilización latinoamericanas y tres cursos de literatura. Uno de los prerrequisitos del *minor* es haber cursado antes español para los negocios y español para el turismo. Hay que anotar que no todos los cursos del *minor* se han ofrecido cada cuatrimestre, debido a la falta de profesorado.

En el gráfico 4, comparamos el español con otros idiomas; en él distinguimos entre el número total de estudiantes de español, el número que cursan el *minor* de español y el número de estudiantes que eligen el español como idioma extranjero obligatorio.

Los datos nos muestran que el francés ha sido y es el idioma predominante, lo cual se debe, en gran parte, a la importancia que este idioma tiene dentro del continente africano. Sin embargo, observamos un crecimiento del español y un descenso del japonés, que sitúa a los dos idiomas a la misma altura. Respecto al profesorado de español con el que ha contado la universidad a lo largo de estos años, ha variado: el máximo ha sido tres profesores y el mínimo, uno. En la actualidad existen tres profesores: uno de nacionalidad estadounidense, una keniata y una española.

Conclusiones

A los datos presentados hay que sumarles todos los estudiantes que forman parte de la educación no reglada y que se reparten por las diferentes academias, escuelas de idiomas y centros profesionales que podemos encontrar en Nairobi. Muchos de estos centros tienen entre 50 y 100 estudiantes cursando español al año. Esto varía también en función de la capacidad de la escuela. Finalmente, debemos añadir que en los últimos tres años la Embajada española no ha parado de recibir visitas de personas interesadas en aprender español y que buscan información sobre posibles centros, exámenes oficiales y materiales para el aprendizaje autónomo y para las personas que ya saben la lengua pero quieren enseñarla.

Como conclusión podemos decir que el español está creciendo en popularidad y en número de hablantes y estudiantes en Kenia, ya que cada vez son más las personas que se interesan por esta lengua y su cultura, de tan rica diversidad.

Así mismo, debe hacerse mención al hecho de que en mayo de 2006 se han ofrecido, por primera vez, los exámenes DELE. Esto dará la oportunidad, de ahora en adelante, a todas las personas del este de África, con conocimientos de español, de obtener un título que acredite su conocimiento de la lengua. ■

Rosa Cámara Escribá es lectora de español de la Agencia Española de Cooperación Internacional en las Universidades USIU y Strathmore en Nairobi.